

Date: 14/01/2021

Reference: DHA/OUT/2021/0000149



تعميم خارجي External Circular

الموضوع: حملة التطعيم ضد فيروس كورونا كوفيد-19 في إمارة دبي
Subject: Launch COVID-19 Vaccine Campaign in Dubai

To: All DHA licensed Health Facilities in Dubai

إلى: جميع المنشآت الصحية المرخصة من قبل هيئة الصحة في دبي

Dubai Health Authority (DHA) extends its sincere gratitude to its strategic partners for their support and contribution in combating COVID-19, making every effort to provide better healthcare for patients and ensure we continue the race of excellence to overcome the pandemic.

تتقدم هيئة الصحة في دبي بخالص الشكر والتقدير لشركائها الاستراتيجيين في مجال الرعاية الصحية على دعمهم وجهودهم المبذولة في مكافحة فيروس كورونا كوفيد-19 من خلال توفير رعاية صحية أفضل وضمان استمرارية تحقيق النجاح في تحديات المرض.

In line with DHA's preparation to launch the vaccine campaign against COVID-19 virus in the healthcare private sector; we would like to draw attention to the following necessary provisions:

وتزامناً مع بدء اطلاق هيئة الصحة في دبي لحملة التطعيم ضد فيروس كورونا- كوفيد-19 وبدء تقديمه للعاملين في القطاع الصحي في إمارة دبي ، وعليه نود التنويه إلى بعض النقاط الضرورية التالية:

1. **The targeted candidates are of the following categories:**

- Physicians
- Nurses
- Allied Health
- Admin. \ Cleaners \ Porters etc...

1. **الفئات المستهدفة من الحملة هي على النحو الآتي:**

- الكادر الطبي
- الكادر التمريضي
- الكادر المهني المساند
- الإداريين / عمال النظافة/ المراسلين ... الخ

2. **The nominees should meet the following requirements:**

- **Working in direct physical contact with infected patients**, as front liner healthcare providers (ER, OPD, words, OR theatres , and other areas of service delivery, etc...)

2. **استيفاء الشروط التالية للمرشحين لتلقي التطعيم:-**

- **التواصل المباشر مع حالات كوفيد-19** - مثال الخط الأول من مقدمي الرعاية الصحية (الطوارئ، العيادات الخارجية، أقسام التنويم، العمليات... وغيرها من مجالات تقديم الخدمة)



- On actual physical duty at the hospital premises (not remote working)
- Had not been infected with COVID-19 virus over the last three (3) months
- Has not received any form of COVID-19 vaccine before
- Has not registered or enrolled previously for receiving COVID-19 vaccine

- أن يكون المرشح على رأس العمل من حيث تقديمه للخدمة وتأدية واجباته الوظيفية (عدم مزاولة العمل عن بعد)
- لم يصب بفيروس كوفيد-19 خلال الأشهر الثلاثة الماضية
- لم يسبق له الحصول على أي من تطعيم فيروس كوفيد-19
- لم يقم بالتسجيل مسبقاً للحصول على التطعيم في أي من المراكز المقدمة للخدمة

3. Please go through the following essential steps before sending the required sheet:

3. يرجى الاطلاع على الخطوات الرئيسية أدناه قبل البدء في تعبئة البيانات المطلوبة:

- Vaccine is not mandatory, but it is highly recommended that all healthcare professionals to be vaccinated for their protection, as well as the continuity of the healthcare system.
- It is the responsibility of the healthcare facility to ensure that the lists sent to DHA includes those who are aware, eligible and agreed to take the vaccine- Please use the questions in the picture below to ensure their eligibility before filling out the names
- All FAQs and information about the vaccine (in Arabic and English) are available in DHA COVID Vaccine guidebook, please check it https://www.dha.gov.ae/Asset%20Library/COVID19/Covid19_Vaccine_EN.pdf -
- Please ensure that you circulate it to your team to avoid recurring questions

- التطعيم غير الزامي، ولكن يُوصى به بشدة وخاصة للمهنيين الصحيين القائمين على تقديم الخدمات الصحية لمرضى فيروس كوفيد -19 وبغرض الوقاية والحماية من الإصابة بالمرض وضمان استمرارية النظام الصحي في تقديم الخدمة المطلوبة.
- تقع على عاتق المنشأة الصحية مسؤولية التأكد من القائمة المرسلة إلى هيئة الصحة في دبي والحصول على موافقة المرشحين المسجلين بالقائمة - يرجى استخدام الأسئلة الموضحة في البند رقم 3 للتحقق من مدى أهلية الحصول على التطعيم قبل تسجيل الأسماء
- جميع الأسئلة المتداولة عن التطعيم والإجابات عليها (باللغتين العربية والانجليزية) متوفرة في إرشادات هيئة الصحة في دبي، ويمكن الحصول عليها من خلال الرابط التالي: https://www.dha.gov.ae/Asset%20Library/COVID19/Covid19_Vaccine_EN.pdf
- يرجى التأكد من مشاركتها مع العاملين لديكم لضمان معرفتهم بها وتجنب تكرار ذات الاسئلة

- Names with missing information from the list above cannot be scheduled for an appointment, and their names will not be considered in the entitled list for vaccine.
- The mobile phone number should be current and active, it will be used to notify them of the appointment time, as well as send the digital vaccination certificate.
- We will start the vaccinations in stages. If you have a number of your staff that should take priority over the others, please give them priority rating (1-3, 1 being highest).
- Due to the high demand on the vaccine, it is extremely essential that those who are given the privilege to be vaccinated show up at the appointment they are allotted. If your staff miss their appointment, they will have to schedule a new appointment individually which may be delayed.

- ◀ في حال عدم استيفاء كافة المعلومات والبيانات المطلوبة بالنسبة لأي من الأسماء المسجلة فإنه لن يتم تسجيل موعد لها. ولن تؤخذ بعين الاعتبار ضمن المرشحين المقرر حصولهم على التطعيم.
- ◀ يجب أن يكون رقم الهاتف المتحرك المسجل في القائمة فعال ومستخدم حيث يتم استخدامه لإخطار المسجلين بموعد التطعيم بالإضافة إلى ارسال شهادة التطعيم الرقمية.
- ◀ سيتم انجاز حملة التطعيمات على عدة مراحل. لذا يتوجب إدراج وتصنيف بيانات المسجلين في القائمة بحسب الأولوية على النحو التالي: (1-3، 1 هو الأعلى).
- ◀ نظرًا لتزايد الطلب على التطعيم، من الضروري وبشدة حضور المرشحين للتطعيم في الموعد المحدد. وفي حال الغياب أو التأخر عن الموعد المحدد، سيتم تحديد موعد آخر جديد حسب قائمة الانتظار ودون إعطاء أولوية لهم في المرة القادمة.

4. **Please ensure eligibility of your staff, by answering the below questions:**

4. **يرجى التحقق من أهلية العاملين لديكم المرشحين لتلقي التطعيم من خلال الإجابة على الأسئلة أدناه:**

1. Have you had a COVID-19 infection during the past 3 months?
2. Have you received a COVID-19 vaccination before - either first dose or second dose?
3. Do you have a history of a serious allergic reaction to any vaccine, food, substance, medication, or do you carry adrenaline auto injectors?
4. Are you taking any of the following medications or treatments?
 - Steroids,
 - Chemotherapy,
 - Radiation therapy,
 - Immunosuppressant medications.
5. Do you have epilepsy with frequent attacks (For example 1 or more attack per month) or any neurological disease?
6. Did you receive any vaccination within the last 4 weeks?
7. For females: are you currently pregnant, or planning pregnancy within the upcoming 3 months?
8. For new moms: are you currently breastfeeding?

"All answers to the questions should be "No."

1. هل أصبت بعدوى كوفيد-19 خلال الأشهر الثلاثة الماضية؟
 2. هل تلقيت لقاح كوفيد-19 مسبقاً سواء الجرعة الأولى لوحدها أو الجرعتين الأولى والثانية؟
 3. هل سبق ان أصبت برد فعل تحسسي شديد تجاه أي لقاح، أو طعام، أو دواء، أو مادة أو كنت تحمل حقنة الأدرينالين التلقائية؟
 4. هل تتناول أيًا من الأدوية / العلاجات التالية:
 1. ستيرويد
 2. العلاج الكيميائي
 3. علاج إشعاعي
 4. الأدوية المثبطة للمناعة
 5. هل لديك مرض الصرع ونوبات متكررة (على سبيل المثال، نوبة واحدة في الشهر أو أكثر) ، أو أي مرض في الجهاز العصبي ؟
 6. هل تلقيت أي تطعيم خلال الأسابيع الأربعة الماضية
 7. للإناث: هل انتي حامل او مرضعة، او تخططي الحمل خلال الثلاث شهور القادمة؟
- يجب أن تكون جميع الأجوبة للأسئلة "لا"

5. Please also note the following important points:

- Data can only be filled out by the professional / employee who wants to get the vaccine
- Emirates ID card is mandatory upon presence in the Health center to receive the vaccination
- Staff ID card must also be shown indicating the name of the health facility
- The applicant is responsible for the data provided via the link below
- It is prohibited to provide incorrect information or to persons outside the health facility that result in legal accountability in return

Please fill out the required data and commit to provide information according to the fields found through the link below:

<https://www.surveymonkey.com/r/COVIDVaccine6F398K8>

For more information, kindly contact the call centre on:

Telephone: 800-342

Email address: regulation@dha.gov.ae

This circular is designed for regulatory procedures and should not be used as content for media publication.

With regards, DHA

5. كما يرجى مراعاة النقاط الهامة الآتية للحصول على اللقاح:

- يتم تعبئة البيانات فقط من قبل الفرد المهني/ الموظف الراغب في الحصول على التطعيم
- إحضار بطاقة الهوية الاماراتية عند الحضور للمركز الصحي لتلقي التطعيم
- كما يجب إبراز بطاقة عمل الموظف والموضح فيها أسم المنشأة الصحية التي يعمل بها صاحب الطلب
- يكون مقدم الطلب مسؤول عن البيانات المقدمة عبر الرابط أدناه
- يُحظر تقديم بيانات غير صحيحة أو التقديم لأشخاص خارج المنشأة الصحية والتي ينتج عنها المسائلة القانونية بشأنها.

وكما يرجى تعبئة البيانات المطلوبة والتأكد من استيفاء كافة المعلومات المطوبة حسب النموذج المرفق في الرابط التالي:

<https://www.surveymonkey.com/r/COVIDVaccine6F398K8>

لمزيد من المعلومات، يرجى التواصل مع مركز الاتصال:

هاتف رقم: 800342

البريد الإلكتروني: regulation@dha.gov.ae

هذا التعميم للإجراءات التنظيمية وغير مخصص كمحتوى للنشر الإعلامي

مع التحيات - هيئة الصحة في دبي.

